



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM
VIETNAM REGISTER

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI
ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701
FAX: +84 4 3 7684779
EMAIL: vr-id@vr.org.vn
WEB SITE: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN
TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS

Ngày 01 tháng 08 năm 2011

Số thông báo: 030TI/11TB

Nội dung: Chiến dịch kiểm tra tập trung của các Chính quyền cảng thành viên Tokyo - MOU và Paris - MOU về an toàn kết cấu thân tàu và Công ước quốc tế về mạn khô từ ngày 01 tháng 9 năm 2011.

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

45 Chính quyền cảng các quốc gia tham gia Bản ghi nhớ thỏa thuận về kiểm soát của Chính quyền cảng khu vực Châu Á - Thái Bình Dương (Tokyo - MOU) và khu vực Tây Âu - Bắc Đại Tây Dương (Paris - MOU) sẽ thực hiện Chiến dịch kiểm tra tập trung nhằm mục đích đảm bảo sự tuân thủ các quy định về an toàn kết cấu thân tàu (Structural Safety) và Công ước quốc tế về mạn khô. Chiến dịch này kéo dài trong ba tháng, bắt đầu từ ngày 01 tháng 9 đến hết ngày 30 tháng 11 năm 2011.

Chính quyền cảng các quốc gia tham gia Bản ghi nhớ về hợp tác kiểm tra của Chính quyền cảng khu vực Nam Mỹ (Vina Del Mar - MOU), khu vực Ấn Độ Dương (Indian Ocean - MOU), khu vực Địa Trung Hải (Mediterranean - MOU) và khu vực Biển Đen (Black Sea - MOU) cũng sẽ thực hiện đồng thời chiến dịch kiểm tra tập trung nêu trên cùng với Tokyo - MOU và Paris - MOU.

Trong thời gian 8 năm qua, số lượng các khiếm khuyết liên quan đến an toàn kết cấu thân tàu và mạn khô chiếm trung bình tới 15% tổng số khiếm khuyết của tàu được phát hiện tại các đợt kiểm tra của Chính quyền cảng (PSC). Thêm vào đó, các Chính quyền cảng chưa bao giờ thực hiện chiến dịch kiểm tra tập trung đối với an toàn kết cấu thân tàu, ngoại trừ tàu chở hàng rời, và việc tuân thủ Công ước mạn khô nói chung. Đây chính là cơ sở để các Chính quyền cảng tiến hành đồng thời chiến dịch kiểm tra tập trung liên quan.

Trong chiến dịch kiểm tra tập trung, các nhân viên kiểm tra của Chính quyền cảng (PSCO) sẽ thẩm tra một cách chi tiết các tài liệu liên quan và các nội dung khác như máy tính xếp tải, việc bảo vệ các miệng khoang, thân tàu, vách, boong tàu, các bộ phận khác liên quan đến Công ước quốc tế về mạn khô và tính nguyên vẹn kết cấu của tàu. Để thực

hiện nội dung kiểm tra như vậy, các PSCO sẽ sử dụng bảng câu hỏi đính kèm liệt kê các hạng mục cần được kiểm tra.

Khi phát hiện thấy các khiếm khuyết liên quan trong quá trình kiểm tra, PSCO sẽ có các hành động ở mức độ khác nhau, từ việc ghi nhận khiếm khuyết và hướng dẫn thuyền trưởng khắc phục trong một thời hạn nhất định, hoặc tiến hành lưu giữ tàu cho đến khi các khiếm khuyết được giải quyết thoả đáng. Hàng tháng, các tàu bị lưu giữ sẽ được công bố trên website của Tokyo - MOU và Paris - MOU. Kết quả của chiến dịch sẽ được phân tích, và số liệu sẽ được báo cáo lên tổ chức điều hành của Tokyo - MOU và Paris - MOU để đệ trình lên Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO).

Chúng tôi xin thông báo để các Quý Cơ quan lưu ý và có sự chuẩn bị sẵn sàng, nhằm tránh việc tàu bị lưu giữ trong chiến dịch kiểm tra tập trung nêu trên của các Chính quyền cảng.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý Cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam

Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: +84 4 37684701 (số máy lẻ: 530)

Fax: +84 4 37684722

Thư điện tử: bangph@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng./.

KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG

Nơi nhận:

-Nhu trên;

-QP, TB, CTB, CN, VRQC, TTTH;

-Lưu QP, TB./.

Nguyễn Vũ Hải



**CHIẾN DỊCH KIỂM TRA TẬP TRUNG VỀ AN TOÀN KẾT CẤU VÀ CÔNG ƯỚC QUỐC TẾ
VỀ MẠN KHÔ TÀU BIỂN**

Chính quyền kiểm tra			
Tên tàu		Quốc tịch	
Số IMO		Tổ chức phân cấp	
Ngày kiểm tra		Cảng kiểm tra	

1) Trước khi thực hiện kiểm tra thực tế

TT	Câu hỏi	Có	Không	Không áp dụng	
1	Trên tàu có giấy chứng nhận mạn khô còn hiệu lực (bao gồm cả giấy chứng nhận miễn giảm mạn khô, nếu có)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2	Trên tàu có giấy chứng nhận an toàn tàu thích hợp còn hiệu lực (bao gồm cả giấy chứng nhận miễn giảm, nếu có)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3	Trên tàu có tài liệu cụ thể liên quan đến các yêu cầu kết cấu đối với các kiểu tàu khác nhau phù hợp với các công ước liên quan?				
	a	Đối với tàu chở dầu và tàu chở hàng rời: Số liệu và báo cáo đánh giá trạng thái theo Chương trình kiểm tra nâng cao (ESP)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	b	Đối với tàu chở dầu (thuộc loại 2 và 3, từ 15 tuổi trở lên): Giấy chứng nhận phù hợp CAS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	c	Đối với các tàu được đóng vào hoặc sau ngày 01/01/2007: Một bộ bản vẽ và sơ đồ đóng tàu hoàn công chỉ ra bất kỳ thay đổi kết cấu thân tàu tiếp theo nào	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	d	Các tài liệu thích hợp khác hoặc việc truy cập vào các hệ thống được mô tả chi tiết đối với chiến dịch kiểm tra tập trung này	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4	Trên tàu có các số liệu về sức bền và ổn định tàu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

2) Sau khi thực hiện kiểm tra thực tế

TT	Câu hỏi	Có	Không	Không áp dụng	
5	a	Trên tàu có máy tính xếp tải (loading instrument)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	b	Máy tính xếp tải ở trạng thái hoạt động	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Phương tiện bảo vệ các miệng khoang và các lỗ khác ở trạng thái thỏa mãn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
7	Các van thông biển và các đường xả mạn, bao gồm cả các liên kết của chúng với vỏ tàu, ở trạng thái thỏa mãn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
8	Thân tàu, vách và boong ở trạng thái thỏa mãn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
9	Phương tiện bảo vệ thuyền viên và các phương tiện dùng cho thuyền viên đi lại ở trạng thái thỏa mãn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
10	Các lỗ thoát nước của mạn chấn sóng ở trạng thái thỏa mãn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

11	Dấu mạn khô và các dấu hiệu khác phù hợp với các giấy chứng nhận?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12	Thẩm tra đến mức thực tế có thể thực hiện được là tàu không bị chìm quá hoặc không bị xếp hàng quá giới hạn cho phép nêu trong các giấy chứng nhận?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
13	Các hạng mục khác liên quan đến mạn khô hoặc tính nguyên vẹn kết cấu của tàu ở trạng thái thỏa mãn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	Kết quả kiểm tra dẫn đến việc tàu bị lưu giữ trong chiến dịch kiểm tra tập trung này?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Lưu ý:

Nếu ô “Không” được đánh dấu (đối với các câu hỏi từ 1 đến 13) và cùng với thông tin sau mỗi lưu ý giải thích của hướng dẫn kèm theo, sau được xem là bị lưu giữ. Chi tiết của bất kỳ trường hợp lưu giữ nào đều phải được ghi một cách thích hợp vào các mẫu báo cáo kiểm tra của PSC.



**CIC ON STRUCTURAL SAFETY
AND THE INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES**

Inspection Authority			
Ship Name		Flag	
IMO number		Classification Society	
Date of inspection		Inspection port	

1) Before Physical Inspection

No.	Question	Yes	No	N/A
1	Is there a valid Load Line Certificate (incl. exemption) on board?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Is there a relevant valid Ship Safety Certificate (incl. exemption) on board?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Is the specific documentation regarding structural requirements for various vessel types in accordance with relevant conventions?			
	a For bulk carriers and Tankers – Enhanced Survey Program (ESP) data and Condition Evaluation Report	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	b For Oil Tankers (Category 2 and 3 of 15 years and over) – CAS Statement of Compliance	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	c For ships built >= 01 Jan 2007 a set of as-built construction drawings and plans showing any subsequent structural alterations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	d Other relevant documentation or access to systems as detailed in the guideline to this CIC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4	Have stability and strength data been found on board?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

2) After Physical Inspection.

No.	Question	Yes	No	N/A
5	a Is there a loading instrument on board?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	b Does it appear to be in working order?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Does the protection of hatch openings and of other openings appear to be satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7	Do the sea valves and overboard discharges, including their attachment to shell, appear to be satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8	Do the vessel's hull, bulkheads and deck, appear to be satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9	Do the means of protection for crew and means of access appear to be satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10	Do the freeing ports appear to be satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11	Do the freeboard marks or other marks appear to be in accordance with the Certificates?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12	Has it been verified as far as possible that the vessel is not submerged or loaded beyond the limits allowed by the Certificates?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
13	Do other items related with freeboard or the structural integrity of the ship appear to be satisfactory?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	Has the ship been detained as a result of this CIC?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Note:

If "No" is ticked off (for questions 1 to 13) and in conjunction with reference to the information after each explanatory note of the attached guidelines the ship should be considered for detention. The detail of any detention should be appropriately entered on the PSC Report Forms.

SAMPLE